

# Le Stéphanois

Bimensuel municipal d'informations locales



Saint-Étienne-du-Rouvray du 8 au 22 novembre 2007 n° 49

## Les dessous de la ville

*Sous le bitume de nos rues, courent des milliers de kilomètres de conduites, de fils et de tuyaux. Électricité, fibre optique, eaux usées, gaz, téléphone... L'actuel démantèlement des services publics met sens dessus dessous ce petit monde souterrain. p. 7 à 10.*



### Gamins et dix droits

Une semaine d'ateliers ludiques et pédagogiques autour des droits des enfants.

**p. 2**

### Aficionados des réseaux

Les 300 participants du grand tournoi de jeux en réseau stéphanois jouent la solidarité.

**p. 4**

### Le trail en bon chemin

Une 5<sup>e</sup> édition du trail du Rouvray sur les chemins de la forêt urbaine de loisirs.

**p. 15**



À votre service

## Les élus dans votre quartier

- Mardi 20 novembre à 10 heures, Jacques Dutheil, maire adjoint à l'urbanisme, tiendra

une permanence dans le quartier Saint-Just/Bastie, à l'Espace des initiatives locales (avenue Felling).

- Jeudi 22 novembre à 10 heures, Joachim Moysse, élu délégué à la Politique de la Ville tiendra une permanence dans le quartier Housière/Croizat/Hartmann, à la salle polyvalente de la bibliothèque Aragon (rue du Vexin).

## La Houssière

Mardi 13 novembre à 18 heures, le maire, Hubert Wulfranc, convie dans le préau de l'école Louis-Pergaud les habitants de La Houssière à une présentation des futurs aménagements de leur quartier.

## Erratum

Contrairement à ce qui était écrit page 16 du précédent *Stéphanois*, Jean Jouveau n'a pas 82 ans, mais 72 ans.

**une réaction, un commentaire...**  
Ayez le réflexe  
[www.saintetiennedurouvray.fr](http://www.saintetiennedurouvray.fr)

## Le Stéphanois

Journal municipal d'informations locales.  
Directeur de la publication : Jérôme Gosselin.  
Directeur de la communication : Bruno Lafosse.  
Réalisation : service municipal d'information et de communication  
02 32 95 83 83  
serviceinformation@ser76.com  
BP 458 - 76 806 Saint-Étienne-du-Rouvray CEDEX  
Mise en page : Aurélie Maillly.  
Infographie : Émilie Revéchon.  
Conception : Anatome.  
Rédaction : Nicole Ledroit, Sandrine Gossent, Stéphane Nappes, Francine Varin.  
Photographes : Guillaume Polere, Marie-Hélène Labat, Jérôme Lallier, Éric Bénard.  
Distribution : Claude Allain.  
Tirage : 15 000 exemplaires.  
Imprimerie : ETC, 02 35 95 06 00.  
Publicité : Médias & publicité, 01 49 46 29 46.

## Enfance

# Les droits en jeu

Du 19 au 23 novembre, la Ville invite enfants et parents à participer à une semaine de jeux et de débats autour des droits de l'enfant.



En 2005, les enfants stéphanois participaient à une émission de radio sur le thème des droits de l'enfant.

**D**epuis le 20 novembre 1989, tous les pays ont adopté la Convention internationale des droits de l'enfant... Tous, sauf deux: la Somalie et les États-Unis. « Ce texte signifie que tous les enfants sont égaux, quelle que soit leur couleur de peau ou leur origine, commente Fabienne Burel, adjointe à l'enfance, il faut savoir qu'en France, un million d'enfants vivent dans des conditions de grande pauvreté, notre devoir d'élus est de nous bagarrer pour une société respectueuse de tous. ». Et cette « bagarre » est aussi celle des petits, « il est important d'associer les enfants à la vie citoyenne », reprend l'élue.

La semaine du lundi 19 au vendredi 23 novembre répond à cet appel à la réflexion citoyenne. « Pour la deuxième édition de cette manifestation, explique Samuel Dutier, du service enfance, des ateliers à la fois ludiques et pédagogiques ont été mis en place. » Outre les CE2 et CMI, seront également conviés à ces journées mêlant jeux et réflexion, le centre de loisirs de La Houssière, le centre socioculturel Brassens, les parents et les élèves du Contrat local d'accompagnement à la scolarité (Clas). Mais au fait, si la notion de « droits » renvoie à celle de « devoirs »: quels sont les devoirs d'un enfant? Fabienne Burel répond: « Les enfants ont le devoir de faire respecter les droits des autres enfants ».

**Un devoir qui s'applique aussi aux adultes.** Pour cette raison, la Ville souhaite associer les parents à cette semaine de sensibilisation aux droits de l'enfant. Un temps leur sera consacré jeudi 22 novembre, à 18 heures, au centre Georges-Brassens. Autour de la projection d'un

film d'une quinzaine de minutes, ils seront invités à débattre sur les droits des enfants. ♦

### Les partenaires de la Ville:

la Caisse d'allocations familiales (Caf); la Ligue de l'enseignement; les Francas; et le délégué départemental de l'Éducation nationale (DDEN), Bernard Marchand.

## Les écoliers de Ferry à l'abri

À leur retour de vacances de la Toussaint, une surprise attend les 200 élèves de l'école Jules-Ferry... Un beau préau tout neuf, de 10 mètres sur 10 et de couleur ocre, reposant sur un poteau central de deux mètres soixante-dix de haut... « Cette demande d'un préau a été formulée par les parents et les enseignants du conseil d'école », précise Michel Châtel, le directeur de l'établissement. Coût de l'installation (hors travaux d'évacuation des eaux de pluie): 60 000 €.

# Un sacré Coup de pouce

*Le dispositif Coup de pouce aide les enfants de CP à suivre la classe. Il reprend en novembre.*

**L**e CP c'est déjà la grande école, il n'y a plus la sieste, la maîtresse ne vous aide plus à vous habiller, on apprend à lire, à écrire... Certains enfants ont du mal à suivre. Pour les aider il y a « Coup de pouce ». Il permet après la classe, que des élèves se retrouvent en petit groupe avec un animateur pour parler de la journée, faire des jeux, lire ou écouter des histoires. « *L'enseignant propose à l'enfant d'y participer, c'est l'enfant qui décide s'il veut venir*, explique Bertrand Pécot, responsable des activités périscolaires au service enfance. *S'il est d'accord, on en parle aux parents* ».

**Le dispositif, construit en partenariat entre l'Éducation nationale et la Ville,** a montré l'an dernier son efficacité. Les activités de Coup de pouce tournent beaucoup



Jouer, lire, écouter des histoires : un Coup de pouce pour réussir au CP.

autour de la lecture et de l'écriture, c'est l'enjeu du CP. Surtout, elles aident l'enfant à se débrouiller en classe. « *On augmente les chances que l'enfant ouvre un livre*, résume Bertrand Pécot, *mais ce n'est pas fait pour l'aider à apprendre ses leçons, c'est plutôt lui transmettre les outils pour qu'il sache les apprendre* ».

Les parents sont invités régulièrement à participer, venir lire une histoire, prendre des idées pour refaire des jeux à la maison. ◆

• **Coup de pouce reprend** le 20 novembre dans les écoles, il devrait être étendu au-delà des trois écoles qui le pratiquaient l'an dernier.

## Irremplaçables services publics

Depuis des années, la fonction publique est au centre des débats et des enjeux sociaux et économiques.

Certains la montrent sans cesse du doigt — elle coûterait beaucoup trop cher aux contribuables et ne serait pas efficace — et tiennent des propos acerbes contre ses personnels qui seraient des privilégiés grassement payés.

D'autres, dont je fais partie, considèrent qu'elle est un outil irremplaçable pour notre société, vecteur de progrès pour toute la population.

Pour imposer son projet de société libérale, au service du Medef, le nouveau gouvernement privatise, casse les services publics, supprime des milliers d'emplois dans ces secteurs.

Partout les

classes ferment, les hôpitaux de proximité disparaissent, le service postal fonctionne de plus en plus mal, l'énergie est privatisée et les prix flambent.

C'est notre vie de tous les jours qui est ainsi attaquée.

Cela suffit, il faut engager une véritable politique de défense et de modernisation des services publics, en mettant à contribution, pour les financer, les plus hauts revenus et les plus grandes entreprises.

C'est l'intérêt général que les fonctionnaires vont défendre en faisant grève le 20 novembre.

C'est pourquoi je vous invite à soutenir leur action sans réserve.



Hubert Wulfranc  
maire,  
conseiller général

## Ambition réussite



Une aide pour s'organiser et mieux suivre les cours.

## Collégiens et écoliers bien accompagnés

**Le collège Robespierre et l'école Jean-Macé, regroupés dans le dispositif « ambition réussite », disposent cette année de moyens appréciables : 800 heures pour épauler les parcours scolaires.** L'aide aux devoirs, mise en place l'an dernier pour les 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup>, s'étend cette année aux élèves de 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>, de 16 à 18 heures du lundi au vendredi. « *Ce n'est pas une solution miracle*, note Laurent Gaillon, principal adjoint, *mais c'est une aide pour s'organiser et pour mieux suivre les cours. Cela fait mesurer aux élèves qu'il y a besoin de travailler après les cours* ». Plus ludiques, des ateliers proposent éducation à l'image, création vidéo, internet, fusée à eau, chorale, lecture, sport... La palette

est large pour apprendre en s'amusant et élargir ses centres d'intérêt. À l'école Jean-Macé, l'aide aux devoirs complète l'important travail d'accompagnement mené depuis longtemps avec la Confédération syndicale des familles (CSF), l'association sportive et culturelle de l'école et le dispositif Coup de pouce. Tous les soirs, les enfants bénéficient d'accompagnement scolaire et d'ateliers sportifs ou ludiques. Les enseignants se sont investis dans le nouveau dispositif, principalement un soutien à la lecture, et les familles l'ont plébiscité, puisqu'un enfant sur deux y est inscrit. « *C'est lancé, il y a une forte demande*, dit Bruno Pesquet, directeur de l'école, *cela demande à être pérennisé* ». ◆

## Collecte du Secours catholique...

Le Secours catholique fait appel aux dons dimanche 18 novembre dans le cadre de sa campagne «Partout, votre don agit». Ils permettront d'aider les plus démunis.

## ... et de la Banque alimentaire

Une collecte sera organisée aux portes des grandes surfaces et dans les galeries des magasins pour récolter vos dons d'aliments du 23 au 25 novembre.

## La CSF sur le terrain

La Confédération syndicale des familles administre deux haltes d'enfants au parc Henri-Wallon et au Bic Auber. Elle anime aussi pour les familles des ateliers d'informatique le vendredi matin au Périph', de couture au parc Jean-Macé et à la maison des Pensées, d'accompagnement scolaire au parc Jean-Macé du CP au CM2 et au parc Saint-Just pour les 6/14 ans. Renseignements 0235661570.

## Impôts

Permanence des impôts le 12 novembre de 9 heures à midi, en mairie (salle des permanences).

## Jeunesse

# Réseau solidaire

*Solidarité party game, le plus grand tournoi régional de jeu en réseau, s'installe ce week-end au gymnase Paul-Éluard au bénéfice du Secours populaire.*

Imaginez des centaines de joueurs, plutôt jeunes, prêts à passer la nuit sur leurs ordinateurs à s'affronter au *counter strike* (jeu de tir) ou au PES (jeu de football). C'est une *lan party*, un jeu vidéo en réseau. On y joue en équipe. Solidarité Party Game, la *lan party* organisée par le service jeunesse, accueillera les 10 et 11 novembre près de 300 joueurs, ce qui en fait une réunion de joueurs d'ampleur nationale. « *C'est né d'une demande des jeunes, rappelle Denis Souillard, responsable du service jeunesse, ce n'est pas seulement du jeu vidéo, c'est un moment de rencontre. C'est aussi un moment fort de solidarité puisque les recettes d'inscription et de buvette sont versées au Secours populaire* ». Tous les bénévoles de l'association seront sur place les deux jours, « *l'an dernier, l'ambiance a été extra, et les discussions avec les jeunes étaient passionnantes, se souvient Chantal*



Jeu en réseau, mais aussi jeux de consoles et logiciels libres jusqu'au bout du week-end.

Dutheil, responsable de l'antenne stéphanaise du Secours populaire. *L'initiative a apporté 3500€ ce qui était énorme et a permis de donner aux familles des bons d'achat conséquents pour les fêtes* ». **Tous les visiteurs sont invités à venir avec un jouet ou des produits alimentaires pour grossir la cagnotte avant Noël.**

Des animations, le samedi de 10 à 18 heures, permettront de

découvrir le robot de l'Esigélec, de tester des jeux comme Guitar Hero, PS2 et la Wii – une console sans fil qui retransmet vos mouvements sur écran. Au stand de l'association Roto-malug, militante du logiciel libre, vous trouverez des conseils informatiques et de l'aide pour installer Linux (système d'exploitation informatique libre et gratuit) si vous venez avec votre ordinateur. Pour les associations

et animateurs, une conférence est proposée le vendredi 9 à 14 heures sur internet et les pratiques de solidarité. Elle sera donnée par Antonio Garcia, concepteur du site internet de la Ville, mais aussi de celui d'Emmaüs France et ancien directeur de la communication du Secours populaire. ◆

• **Gymnase Paul-Éluard**, rue des Coquelicots. Ouvert au public le 10 novembre de 10 à 18 heures.

## ¡Revolución!

## Hasta siempre, Che Guevara

L'association France-Amérique latine (FAL) organise le 10 novembre une soirée autour de Che Guevara à la salle Raymond-Devos à partir de 18 h 30, avec *empanadas* à grignoter et musiques du Chili et du Pérou. Un diaporama retracera la vie du révolutionnaire, de l'Argentine à Cuba, au Congo et Bolivie où il fut exécuté en octobre 1967. « *On a entendu beaucoup de bêtises sur son compte, considère Daniel Veltin, responsable de l'association. Ce sera l'occasion de redonner des informations sur les actes et la pensée de celui qui reste en Amérique latine, avec Simon Bolivar, le symbole de la lutte et de la libération des peu-*

*ples. Les jeunes l'ont souvent sur leur tee-shirt sans savoir qui il fut* ». La commémoration du Che se poursuivra du 4 au 14 décembre avec une exposition aux Vaillons et une rencontre le 11 décembre à 20 h 30 avec Jean-Marie Hélicher, responsable national de FAL et Ignacio Ramonet, journaliste, directeur du *Monde diplomatique* et auteur d'un livre d'entretiens avec Fidel Castro. On parlera du Che, de la révolution cubaine mais aussi des luttes en Amérique latine aujourd'hui. ◆

• **10 novembre, salle Raymond-Devos**, à l'espace Georges-Déziré, 271 rue de Paris. 11 novembre, salle des Vaillons, 267 rue de Paris. Entrée libre.

## ► Découvrez les métiers du fleuve

Pour tout savoir des métiers du fluvial et du portuaire, rendez-vous à la cité des métiers du 13 au 17 novembre. Rens. au 0232188280 ou [contact@citedesmetiershautenormandie.fr](mailto:contact@citedesmetiershautenormandie.fr) [www.citedesmetiershautenormandie.fr](http://www.citedesmetiershautenormandie.fr)

## ► Cité des Familles côté propreté

Un grand nettoyage aura lieu les 19 et 20 novembre dans le secteur des rues Séward, des Bleuets, Coquelicots, Primevères, dans le cadre de Ma ville en propre.

## ► L'UNRPA en permanences

L'Union nationale des retraités et personnes âgées (Unrpa) tient des permanences le 1<sup>er</sup> lundi du mois à la résidence Ambroise-Croizat (rue Pierre-Corneille) et le 2<sup>e</sup> mardi du mois au foyer Geneviève-Bourdon (tour Aubisque, périphérique Henri-Wallon) de 14 à 16 heures.

## ► Pour soigner vos animaux

Le dispensaire de la Société protectrice des animaux (SPA) de Rouen, permet aux personnes ayant peu de ressources de faire soigner, vacciner, stériliser leurs animaux. Dispensaire : 66, rue Paul-Foliot, 76140, Petit-Quevilly, 0235632027.

## Entreprise

# Palette globe-trotter

*La société stéphanaise Palette gestion service (PGS) a essaimé une trentaine de sites en France, mais aussi en Belgique et en Espagne. La société s'équipe en vue du marché international.*

**L**a palette stéphanaise est une vedette... Fondée sur la commune, en 1993, par Jean-Louis Louvel et ses associés Mickaël Modugno et Gilles Hermann, PGS s'est hissée au premier rang français de la palette en bois. Estampillée « *made in Saint-Étienne-du-Rouvray* », la société s'ouvre aujourd'hui au marché international. « *Nous installons, sur le site stéphanaise, une étuve destinée à traiter les palettes en vue de leur exportation*, annonce Romuald Uzan, directeur des opérations. *Cet outil écologique permet d'exclure les produits chimiques du processus qui débarrasse les palettes de leurs éventuels parasites* ».

**Sous une apparence rudimentaire**, ce simple accessoire de manutention cache un maillon essentiel de l'économie mondiale. Avec 600 millions d'unités consommées par an en France, la palette fait figure d'indicateur de l'activité économique du pays. « *Notre*



Sur le site stéphanaise, plus de 10 000 palettes d'occasion sont remises en état par mois.

*réseau offre aux entreprises bois française* », souligne Romuald Uzan. La palette stéphanaise fera bientôt le tour du monde. ◆

## Supports d'emplois

**La société PGS compte 400 emplois directs en Europe (dont 25 à Saint-Étienne-du-Rouvray).** Neuf sous-traitants interviennent dans la chaîne de production ou de recyclage des palettes, parmi lesquels six ateliers protégés employant 200 personnes handicapées ou en réinsertion.

## Filière bois

### Un cèdre plutôt commode

**C'est l'histoire d'un vieil arbre.** Un cèdre du Liban de 40 mètres de haut, planté en 1810, « *mais la foudre et la sécheresse de 2003 ont obligé à l'abattre en 2005* », précise Catherine Flament, la responsable du domaine d'Harcourt, dans l'Eure, où a été abattu l'arbre. Le cèdre a ensuite pris le chemin de la scierie Normandie Bois, sur la commune. « *Nous l'avons coupé en planches, séché, puis livré au lycée Boismard de Brionne*, explique Julien Prével, de la scierie stéphanaise. *Il faut toutefois savoir*

*qu'en France, nous disposons d'une des plus importantes ressources forestières d'Europe mais que nous manquons de scieries... Nos arbres partent en Chine pour être sciés* » Les élèves du lycée brionnais ont donc pris livraison du cèdre débité, « *pour être transformé en mobiliers*, précise Robert Delapierre, le proviseur du lycée, *par nos élèves en ébénisterie, parmi lesquels se trouvent quelques Stéphanaise* ». Les meubles seront bientôt remis au domaine d'Harcourt... ◆

## ► Soutien aux sans-papiers

Permanences aux centres Jean-Prévost et Georges-Brassens. Collectif solidarité antiraciste et pour l'égalité des droits, 06 33 46 78 02.

## ÉTAT CIVIL

### Mariages

Azeddine Akel et Naïma Zeroual / Cyrille Prouveur et Florentine Lenda Tsaka / Emmanuel Perez et Noura Fahloune / Khaled Boulmane et Amina Ouidirne / Kais Ammar et Maroï Ammart Mejri.

### Naissances

Ayoub Ammar / Axel Bonneau / Abdel-Karim Bouaoun / Ilan Bourgeois -Devaux / Charlie Cailleux / Ibrahim Didouh / Marwane El Yahyaoui / Assia Habbani / Matthias Mendy / Vanessa Moreira -De Almeida / N'Taho Moussa / Maysa Omrani / Chloé Racine / Soueny Surget.

### Décès

Eliane Leclerc / Raymonde Laloyer / Lucienne Delande / Henri Noël.

## NOCES D'OR



**Maria et Manuel Silvestre Antonio**

Ils se sont mariés au Portugal mais vivent à Saint-Étienne-du-Rouvray depuis trente ans. Tous deux travaillaient à la Fonderie Lorraine, ils ont fêté leurs 50 ans de mariage en octobre.

► **Journée cartes**

Le comité des quartiers du centre organise

une journée cartes samedi 17 novembre au centre Georges-Déziré. Coincée à 14 heures ; 80€ au premier et récompense jusqu'au 10°. Tarot à 21 heures ; 100€ au premier et récompense jusqu'au 5°.

► **Loto décalé**

Le loto prévu le 2 décembre par le Comité des quartiers du centre, à la salle festive, est reporté au 3 février 2008. Rens. 0663060639.

**Civisme**

# Les inscriptions sont de saison

*Muni d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile, les inscriptions sur les listes électorales restent ouvertes en mairie ou à la maison du citoyen.*



**L**es élections municipales auront lieu les dimanches 9 mars (premier tour) et 16 mars 2008 (second tour). Aux mêmes dates, les électeurs des bureaux 8 à 17 (haut de la ville) voteront également pour les cantonales.

Mais pour voter, encore faut-il être inscrit. **Et pour cela, mieux vaut ne pas attendre le dernier moment.**

« Les jeunes qui ont 18 ans cette année sont inscrits automatiquement sur les listes électorales, pourvu qu'ils aient fait la démarche de se faire recenser à leurs seize ans en vue de la Journée du citoyen, rappelle Nicole Moisan, responsable du service de l'état civil. Cette mesure est en place depuis 1997 et a contribué à diviser par deux le taux des personnes

non-inscrites sur les listes électorales ». Les jeunes citoyens doivent toutefois penser à vérifier qu'ils sont bel et bien inscrits sur les listes... Quant aux Stéphanois nés avant 1979, ils ont jusqu'au 31 décembre, 17 heures pour s'inscrire, si ce n'est pas déjà fait. ♦

• **Tél.: 0232958383.** Horaires d'ouverture. Mairie: du lundi au vendredi de 8h30 à midi et de 13 à 17 heures. Maison du citoyen: du lundi au vendredi de 8h30 à midi et de 13 à 17 heures et le samedi matin (sauf vacances scolaires) de 9 heures à midi.



**A F DEPANNAGE**  
PRESTATIONS DE SERVICE

**ALEXANDRE FRANCK**

8 RUE ENSAULT PELTERIE  
76800 ST ETIENNE DU ROUVRAY

Tél. : 06 89 38 87 76  
Fax : 02 35 60 81 48  
franck358@infonie.fr  
siren 402 412 795 / RM76

MENUISERIE  
PLOMBERIE  
PETITE ELECTRICITE  
PETITE RENOVATION

**MONVILLE OPTICIEN**

**St Etienne du Rouvray**  
Centre commercial Ernest Renan - Métro Ernest Renan  
**Tél. : 02 35 65 55 66**



EXAMEN DE LA VUE

Un magasin tout neuf et climatisé, dans un quartier entièrement renové, c'est dans cet environnement que vous accueille Max Monville avec son équipe : Béatrice et Igor Monville.

Un magasin dans la plus pure tradition familiale qui vous propose des collections de montures les plus variées : depuis les premiers prix (60 euros) jusqu'aux modèles couturiers les plus sophistiqués. (Marques Nina Ricci, Nike, Lacoste, Versace etc.).

**Une paire achetée = une paire offerte**



Demain, les portes de Rouen s'ouvrent à vous...

Résidence E. Renan 2

**LE FOYER STÉPHANAIS**  
Votre solution locative

Siège Social :  
42 bis, avenue Ambroise Croizat  
B.P. 20 - 76801 St Etienne-Rouvray-Cedex

Commerciale :  
Séverine 06 73 67 61 69  
severine.leroux@foyer-stephanois.fr  
Standard : 02 32 91 93 20  
www.foyer-stephanois.fr

Horaires d'ouverture :  
lundi au jeudi 8h - 18h  
Vendredi 8h - 17h et samedi 9h - 12h

Le confort et le standing au quotidien

- Technopôle du Mobilier
- Hypomarché à 3 minutes en voiture
- Magasins et services de proximité (pharmacies, drogues, auto école, coiffeur, etc...)
- Ecoles, collèges et lycée
- Universités et grandes écoles
- Centres sportifs
- Proche du Zooth

**Votre logement à Saint Etienne du Rouvray**



# Voyage dans la ville souterraine

*Sous les pavés, des réseaux. Gaz, électricité, téléphone, eau, assainissement, fibre optique... Ils sont nombreux à alimenter la ville. Plongée dans les sous-sols stéphanois.*

**R**egards, tampons, avaloirs, bouches à clés... des mots de techniciens pour nommer la partie émergée de l'iceberg. Une plaque de fonte, ronde ou carrée, grande ou petite, signale qu'il y a des réseaux sous nos pieds. Ils sont plus grands et plus divers qu'on n' imagine : 150 km de canalisations d'eau potable, autant en

collectes d'eaux usées et d'eaux pluviales, 118 km de conduites de gaz en moyenne et basse pression, 249 km de câbles électriques, 415 km de fils téléphoniques. Mis bout à bout, ils nous conduiraient jusqu'à Venise.

Et de nouveaux tuyaux demandent leur place, comme la fibre optique déployée par la

Ville pour relier ses services, par l'Agglo. pour alimenter notamment les zones d'activités. Le technopôle a aussi son réseau en très haut débit. De nouveaux opérateurs sont apparus ces dernières années avec la privatisation des télécommunications, certains développent leurs propres réseaux.

*Des kilomètres de câbles, tuyaux et conduites.*

La tendance est aussi à enfouir les fils. La desserte électrique locale est souterraine à 75 %. « Aujourd'hui le renouvellement du réseau se fait en technique discrète, enterré ou posé sur façade », indique Alain Descamps à EDF/GDF. France-Télécom a enfoui déjà les 9/10<sup>e</sup> de son réseau : « avec l'évolution des techniques, l'enfouissement est plus simple et plus sûr pour la ➔

→ téléphonie, estime Gérard Levillain de France-Télécom, à condition d'être précis, on ne met pas le même écart avec un réseau d'eau ou un réseau d'électricité».

Les élus aussi poussent à l'enfouissement, par souci de qualité de vie. Les réaménagements des rues Léon-Gambetta en 2005-2006, de Julian-Grimau et de la place de l'église en 2007 ont fait disparaître fils et poteaux encombrants et disgracieux. « Enfouir des réseaux coûte cher, tempère Michel Clée maire-adjoint chargé des bâtiments, voiries et réseaux, nous le faisons quand nous avons des travaux importants sur la voirie, ou dans l'aménagement de nouveaux quartiers, comme la Haie Guilbot ou les Cateliers où tout est souterrain ».

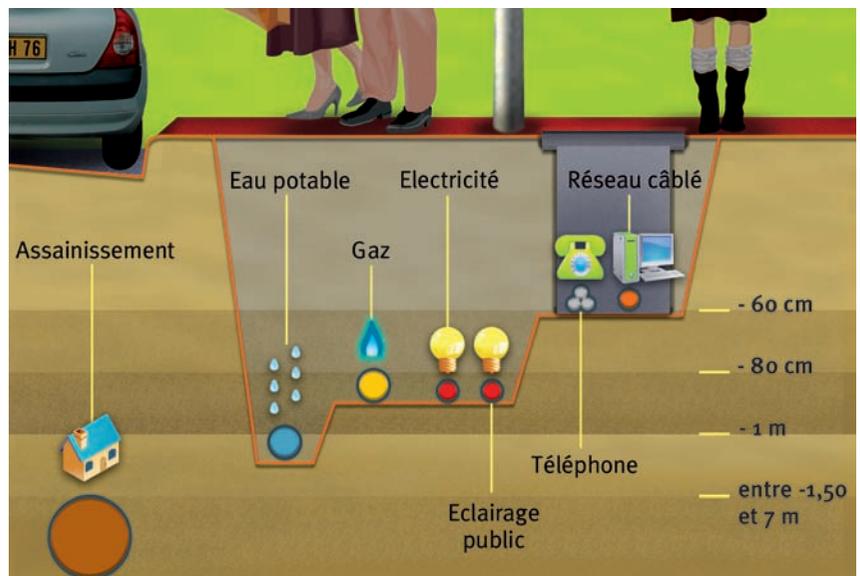
**Dans cet écheveau souterrain, la Ville joue le rôle de coordonnateur.** Les opérateurs sont tenus d'informer la mairie de la présence d'ouvrages souterrains sur son territoire. Tous les travaux sur le domaine public, même la plantation d'un arbre, passent d'abord par une DICT, comprennent déclaration d'intention de commencement de travaux,

envoyée à tous les concessionnaires. Ils sont tenus en retour de fournir la nature et les plans précis de leurs implantations. « Nous vérifions si les travaux sont faisables, dit Thierry Cathieutel, contrôleur de travaux au service voirie; éventuellement nous proposons un autre tracé pour éviter de recasser des trottoirs récemment refaits. On vérifie aussi si le secteur est bien remis en état après le chantier ».

S'il arrive exceptionnellement de tomber sur un câble que nul ne savait là, le sous-sol est organisé pour l'œil d'un professionnel. Chacun a ses couleurs: le bleu pour l'eau, le jaune pour le gaz, le rouge pour l'électricité, le gris pour le téléphone. Plus profondément encore, parfois jusqu'à 7 m, les collecteurs d'eaux usées prennent place. Et là, c'est un autre voyage souterrain qui commence. ◆



Dans un bassin de stockage des eaux usées et pluviales, géré par l'Agglo.



Sous le trottoir et la chaussée courent de multiples réseaux...

## Assainissement : que d'eau!

L'assainissement est un réseau particulier. Il s'agit d'éliminer les eaux usées et d'assurer leur flux régulier jusqu'à la station d'épuration. La commune dispose de 15 postes de refoulement où des pompes « relèvent » les eaux pour rétablir un écoulement. Les collecteurs récupèrent aussi l'eau de pluie, pour éviter les inon-

dations. « Nous favorisons les réseaux séparatifs, précise Isabelle Maillet, de la direction de l'Assainissement à l'Agglo, dans les nouvelles zones urbaines notamment, mais la majorité du réseau est encore unitaire (pluie + eaux usées) ». L'eau de pluie est renvoyée dans la nature après avoir été nettoyée

des sables et des carburants lessivés des chaussées à travers des chambres de décantation et des séparateurs d'hydrocarbures. Il y a aussi des bassins de stockage pour éviter l'engorgement brutal du réseau en cas de gros orage. Certains sont enterrés, insoupçonnables malgré leur capacité de 1 100m<sup>3</sup> à 3 000 m<sup>3</sup>,

mais vastes comme des piscines souterraines. Toutefois, la canalisation a ses limites. « On préconise aujourd'hui l'utilisation de revêtements absorbants ou l'infiltration dans les parcelles. Les mares, les noues\* sont des systèmes de stockage et d'infiltration naturels ». L'eau de pluie collectée en surface peut

servir l'aménagement urbain, à l'exemple des noues à la Haie Guilbot et aux Cateliers, ou du parc de l'Orée du Rouvray aménagé les pieds dans l'eau sur un bassin de retenue.

\* Petite tranchée à ciel ouvert et plantée de végétaux, destinée à la collecte des eaux de pluie.

# Services publics: les réseaux coincent

*Chacun a pu le vérifier, les chantiers dans la ville prennent facilement du retard.  
En cause : les défaillances des opérateurs publics. C'est nouveau et inquiétant.*

**L**a nouvelle rue Julian-Grimau, pas totalement finie, parce que France Télécom n'a pas encore enterré les branchements des riverains. Les trottoirs de l'avenue Ambroise-Croizat qui restent inachevés en attendant, là aussi, l'intervention de France Télécom. La résidence évolutive qui attend son branchement électrique. La démolition d'immeubles à Jean-Macé reportée de près de six mois parce qu'EDF ne vient pas neutraliser les réseaux. Les nouvelles maisons construites à Hartmann sans chauffage parce que GDF annonce deux mois de délais pour le branchement...

## **La ville subit les effets de la dérégulation des entreprises publiques.**

La liste s'allonge de manière préoccupante. « *Nous avons de plus en plus de difficultés, s'inquiète Michel Clée, les délais ne sont pas tenus, les interlocuteurs changent* ». Comme les usagers, la ville subit les effets de la dérégulation des entreprises publiques. « *On travaille à flux tendu, se désole Alain Massard du syndicat CGT d'EDF/GDF, et nous sommes tributaires des entreprises privées, car tout est sous-traité, vous ne voyez plus beaucoup d'agents EDF sur les chantiers. Un maire qui a un problème n'a plus d'interlocuteur de proximité, son contact pour l'électricité est à Caen.* » ➔



Intervention rue Saint-Exupéry pour rectifier des raccordements électriques.

## **Entretien au pif et à l'oreille**

*Pour surveiller ce qui est caché et pour savoir où creuser en cas de panne, les techniques sont originales. Gaz de France, qui a achevé cette année de changer les canalisations en fonte grise qui couraient sous la commune, surveille son réseau avec un véhicule spécialement équipé de capteurs d'odeurs. Ce fourgon « renifleur » circule plutôt la nuit, pour éviter d'être perturbé par les pots d'échappement. « Tout le réseau est vérifié une fois par an », certifie Alain Descamps. Côté électricité, EDF loca-*

*lise les défauts sur les câbles par impulsion électrique. Et l'Agglo repère les fuites d'eau par corrélation acoustique, « on écoute les bruits du réseau, une fuite fait du bruit », assure François Dejaibve technicien à la direction de l'eau. Quant aux 4 000 points d'éclairage municipal, il n'y a plus d'allumeur de réverbères depuis longtemps, ils sont pilotés par radiolite, une horloge astronomique radio synchronisée par l'émetteur... de France Inter.*

→ Avec 6000 suppressions d'emplois annoncées d'ici 2010, EDF ne compense déjà plus qu'un départ à la retraite sur deux, et les embauches vont principalement sur les plateaux téléphoniques de vente de services. « Pour un branchement gaz, c'est 4 mois d'attente. Si un usager en panne d'électricité téléphone après 23 heures, on lui dit d'attendre le lendemain ». L'insatisfaction pousse-t-elle les usagers vers les nouveaux opérateurs? Le syndicat n'est pas loin de penser que c'est voulu: dans l'ouverture à la concurrence, l'Europe a fixé à EDF de céder 20 % de sa clientèle.

**Le service est remplacé par le profit.**

Même gâchis à France-Télécom. « Tous les travaux sont sous-traités », dénonce Hubert Lanceaux, technicien aujourd'hui recyclé dans la

vente de services téléphoniques. *La priorité aujourd'hui c'est Orange, la partie technique ne les intéresse plus.* Avec l'amertume du professionnel qui voit casser son outil, ce militant de Sud-PTT ajoute: « La téléphonie, c'est juteux; le réseau, même les centraux sont cédés au privé, mais parfois ils ne savent pas faire ». La direction régionale a été transférée à Orléans, « on ne sait plus qui fait quoi. Le malaise est tel que même les cadres craquent ». France-Télécom a programmé 22000 suppressions de postes entre 2005 et 2008.

Moins de personnels, une réorientation vers les activités commerciales, le service remplacé par le profit, la même logique est à l'œuvre à GDF avec, pour cette entreprise, le risque d'une totale privatisation en 2008 dans la fusion avec Suez. Pas de quoi rassurer les usagers. ◆



La ville déploie un réseau de fibre optique au Château Blanc.

**Propriétaire jusqu'en bas**

*Le propriétaire d'un terrain est également propriétaire du sous-sol, sans limitation de profondeur. Mais les lois s'y appliquent aussi : toute construction dans le sol est soumise à une déclaration en mairie, et nécessite un permis de construire si la surface est supérieure à 20 m², si les murs font deux mètres ou plus. De même, pour une piscine de plus de 1,80 m de profondeur. Une restriction : être propriétaire ne vous rend pas propriétaire des vestiges qui s'y trouvent ; en cas de découverte archéologique, vous êtes tenu de déclarer votre trouvaille en préfecture.*

**Interview Traiter l'eau là où elle tombe**

**Bernard Chocat** est directeur du laboratoire de génie civil et d'ingénierie environnementale à l'INSA de Lyon et auteur d'une Encyclopédie de l'hydrologie urbaine et de l'assainissement.

**La canalisation des eaux de pluie n'est pas forcément une solution moderne.**

**Pouvez-vous préciser cette idée ?**

**BC :** Assainir la ville a été une nécessité dès qu'on a commencé à construire des villes, mais gérer les eaux pluviales dans des tuyaux est récent. Au XIX<sup>e</sup> siècle tout ce qui est stagnant est jugé pestilentiel et a été prohibé. Aujourd'hui, on construit des réseaux partout, on supprime les stagnations mais sans régler les problèmes d'inondation ; au contraire, on perturbe l'aval en concentrant les flux. Ce sont des dispositifs très chers, même si nous payons moins pour l'eau que pour la télévision et le téléphone. Et à force d'empêcher l'eau de s'infiltrer, le sol des villes se dessèche.

**Il faut réhabiliter les dispositifs de stockage et d'infiltration.**

C'est une gestion de l'eau plus près de la production, «traiter la goutte d'eau là où elle tombe», dit un collègue. Il y a une multitude de techniques, les noues, les tranchées drainantes, les chaussées absorbantes, le stockage sous toiture... Il y en a toujours une adaptée au contexte.

**La tendance à la récupération de l'eau de pluie chez soi est donc pleine d'avenir ?**

**BC :** C'est une opération écocitoyenne, utile quand la ressource est limitée. Mais pour être efficace contre les inondations, il faudrait des citernes à double usage, en survolume en cas d'orage. Et il y a un risque de déréguler le système

en produisant plus d'eaux usées qu'on ne paie d'eau consommée. Je penche plutôt pour des solutions collectives.

**A-t-on des exemples de villes engagées dans cette démarche ?**

**BC :** Des villes en Floride sont équipées de grandes réserves d'eau sous les rues, alimentées par infiltration, par revêtements poreux. Le système coûte le tiers du coût d'un réseau ; ces réserves sont connectées à la végétation, ce qui évite d'arroser les arbres. Elles ont aussi un rôle bioclimatique : quand il fait très chaud, l'évaporation de ces réserves fait baisser la température.

## Élus communistes et républicains

Les 27 chefs d'États européens réunis à Lisbonne le 18 octobre dernier se sont entendus pour adopter un nouveau traité reprenant l'essentiel du projet de constitution élaboré par Giscard d'Estaing.

En annonçant une ratification de ce texte par voie parlementaire avant la fin de l'année, le président de la République entend ainsi étouffer la contestation et imposer les politiques de casse sociale et de privatisations refusées massivement le 29 mai 2005.

De quel droit supérieur M. Sarkozy peut-il se prévaloir pour faire ratifier un traité européen déjà rejeté par le peuple souverain ?

Seul le peuple peut valider ou invalider par référendum ce qu'il a lui-même décidé par cette voie.

La démocratie et l'intérêt d'une construction européenne par et pour

les citoyens exigent un débat et une consultation populaires. Les refuser serait un aveu de faiblesse de la part du pouvoir et constituerait un coup de force des tenants de l'Europe libérale. Opposé un temps à la convocation d'un référendum en 2005, l'ancien président Chirac avait été conduit à changer d'avis devant la forte mobilisation des citoyens. Ensemble, faisons en sorte qu'il en soit de même aujourd'hui.

**Hubert Wulfranc, Claude Collin, Jacques Dutheil, Michel Rodriguez, Michel Clée, Jérôme Gosselin, Fabienne Burel, Michel Grandpierre, Georgette Coustham, Francine Goyer, Pascale Mirey, Marie-Claire Le Fournis, Josiane Romero, Sylvie Potter-Vicet, Marie-Agnès Lallier, Jean-Luc Danet, Christine Goupil, Vanessa Ridet, Joachim Moysse**

## Environnement et citoyenneté

Si le Grenelle de l'environnement a eu un mérite, c'est de mettre au coeur de la politique française la question écologique. Pour le reste, il est trop tôt pour savoir s'il sera suivi d'effets réels ou s'il s'agira d'une énième agitation médiatique dont Nicolas Sarkozy est devenu maître, relayé en cela avec complaisance par une majorité de journalistes. Car, si pour certaines mesures (augmentation de ses propres rémunérations ou allègements fiscaux à destination des plus riches), Nicolas Sarkozy sait faire preuve de promptitude, en matière environnementale, on attend toujours les premières décisions et les actuelles orientations du gouvernement font douter d'une réelle prise de conscience de ces enjeux.

Ainsi la volonté de dissémination du nucléaire, notamment aux régimes

reconnus comme les plus dangereux de la planète, témoigne d'une inconscience certaine quant à la dangerosité de cette technologie et nous mène vers de graves compromissions. On ne demande pas à Nicolas Sarkozy d'être écologiste, ce qu'il ne sera jamais, mais au moins de mettre en oeuvre rapidement les premières mesures proposées par les participants du "Grenelle" sans les dénaturer.

**Régis Picoulier, Christine Méterfi, Patrick Martin**

## Élus socialistes et républicains

Grenelle de l'environnement : restons vigilants.

Les annonces et les promesses relèvent de la lucidité, car il n'y a pas d'autres choix que de, en particulier, s'engager à réduire les émissions de CO2. Mais on mesurera la sincérité des engagements pris à l'aune des crédits qui seront affectés au financement des politiques annoncées, par exemple sur la future taxe carbone.

L'ambition sur les pesticides et les réserves sur la question des transports, notamment rien n'est dit sur l'aérien, nous semblent encore très floues.

Le gouvernement s'engage à une réduction de 50% de l'utilisation des pesticides d'ici 2010, alors qu'il y a quelques jours une directive européenne sur cette question a vu un vote négatif des députés de droite UMP et PPE.

De la même façon, et toujours au

Parlement européen, l'examen d'un article ayant pour objectif la réduction des rejets à effet de serre pour les voitures, avec des objectifs chiffrés, a été refusé par ces mêmes élus de droite sous le poids des lobbies industriels. Nous verrons ce qu'il en sera au niveau national.

Pour nous joindre : 4, rue Ernest-Renan, 76800 SER. Tel : 02 35 65 27 28, mail : ps.ser@free.fr, site : <http://ps-ser76800.over-blog.com>

**Rémy Orange, Annette de Toledo, Hubert Fontaine, Patrick Morisse, Danièle Auzou, Camille Lanarre, Philippe Schapman, Sylvie Le Roux, Ludovic Jandacka, Thérèse-Marie Ramaroson**

## Droits de cité, 100 % à gauche

Tous ensemble, tous ensemble, tous ensemble, ouais !

Dans la rue, dans la lutte, dans la grève le 20 novembre.

À nous de défendre notre pouvoir d'achat, d'exiger l'augmentation des salaires et minima sociaux. La santé, l'eau, le gaz, les loyers, c'est nous qui payons de plus en plus. Nous affirmons que les services publics sont à nous et que les richesses existent pour les faire vivre.

Tous ensemble, avec les cheminots, pour nos retraites à tous et toutes !

Sarkozy attaque les régimes spéciaux pour ensuite nous attaquer tous, pour nous faire travailler jusqu'à 65 ans et plus, pour des retraites à 2 balles.

Tes projets, Sarko, tu les remballes !

Le fait du prince président, ça suffit !

Trop, c'est trop !

Le projet de nouvelle constitution européenne qu'il veut faire passer, c'est le même que celui que nous avons rejeté en 2005. C'est l'ultra-libéralisme qui détruit déjà notre vie. Sarkozy veut le faire passer en douce à l'Assemblée. Exigeons un nouveau référendum pour faire respecter la démocratie. Pas question de se laisser faire !

Dans la grève, dans la rue, c'est un puissant raz-de-marée contre Sarkozy qu'il faut créer, général, reconductible.

Comme pour le CPE, nous pouvons le faire reculer.

**Michelle Ernis, Sylvie Pavie**

Chants d'elles

# Chansons à boire... comme du petit lait

Pour la huitième édition du festival régional « Chants d'elles », le centre Jean-Prévoست présente deux duos décapants et savoureux, les vendredis 16 et 23 novembre.



Au centre Jean-Prévoست, le « bon lait de l'automne » se dégustera aux couleurs du beaujolais.

Quand ça râpe, quand ça tache et que ça fait mal à la tête, c'est de la piquette. Mais quand le flacon est un festival féminin de chansons (pas forcément féminines), les mots se boivent comme du petit lait. « La soirée cabaret *Le Bon lait de l'automne* présente une récolte de chansons où il sera question du vin », précise Idelette Rochat, la chanteuse du duo qui se produira le 16 novembre, nos chansons sont reprises de Baudelaire, Vian ou Trénet, mais il s'agit surtout d'un appel à la fête, au plaisir de rire et de pleurer ensemble... Le tout, rehaussé d'une gorgée de chansons coquines ». Le duo n'est qu'à 50 % féminin, puisque la laitière de cabaret est accompagnée au piano par Jean-Paul Maron, un Stéphanois de la Loire.

**Ni Stéphanoises, ni Stéphanoises**, mais émotionnellement voyageuses, le duo Anaïs et Rebecca embarquera le centre Prévoست dans « un voyage surprenant », prévient Rebecca Handley, la complice violoncelliste de la chanteuse Anaïs Le Marchand. *Très surprenant, même, on passe du rire aux larmes, du bel canto lyrique à l'énergie punk, comme à bord d'un ascenseur émotionnel* ». Pour ces deux artistes havraises, il n'existe pas de culture musicale plus riche qu'une autre, « on pourrait comparer notre travail à un mélange de chocolat et de camembert, sauf qu'ici le résultat est savoureux ». ♦

• **Centre Jean-Prévoست**, « Le bon lait d'automne », le 16 novembre, 20h30, 6,30€ (gratuit pour les enfants accompagnés); Anaïs et Rebecca, le 23 novembre, 18 heures, gratuit, réservation au 02.32.95.83.66.

## Peintures

### Sorties de l'ombre

Quatre peintres de l'UAP exposent sur le thème « L'ombre et son modèle », à l'espace Georges-Déziré, du 9 au 29 novembre. Daniel-Yvon Coat, Gérard Gosselin, Jean-Pierre Poupion, Jean-Marie Torque présentent des œuvres inspirées d'un texte de Claude Soloy. Vernissage le 9 novembre à 18 heures. Le texte sera joué par le Théâtre de l'Écart le 23 novembre à 20h30 et le 24 novembre à 17h30 à la salle Raymond-Devos (6,50€). Membre aussi de l'UAP, Philippe Argentin dit Argatti a suivi une saison de danse au Rive Gauche et exprime aujourd'hui l'émotion ressentie dans une série de toiles, une par spectacle, exposées au Rive Gauche jusqu'au 21 décembre. Vernissage samedi 10 novembre à 16h30. ♦

• **Espace Georges-Déziré**, 271, rue de Paris, Rive Gauche, 20 avenue du Val l'Abbé.

# À la page du multimédia

*L'offre multimédia des bibliothèques municipales se renforce pour être toujours plus accessible à tous les publics.*

**L**es bibliothèques Elsa-Triolet, Louis-Aragon et Georges-Déziré, ont une nouvelle maille à leur catalogue. « Il compte maintenant une centaine de CD-Rom, précise Bernard Levillain, bibliothécaire, cette offre complète le pôle multimédia situé à Déziré, et qui devrait prochainement s'étendre à Triolet. » La Ville a depuis longtemps fait le choix d'une offre bibliothécaire répartie sur trois établissements. Quel que soit son lieu de résidence, l'usager peut ainsi accéder aux 80 000 documents du réseau, sous forme papier ou non...



La bibliothèque de l'espace Déziré est accessible aux personnes à mobilité réduite.

**Huit ordinateurs sont mis à disposition** des quelque 3 689 adhérents des bibliothèques stéphanoises. « Ces postes multimédias sont désormais accessibles sans réservation », ajoute

Bernard Levillain. Cuisine, visites virtuelles de musées, apprentissage des langues, code de la route, sont quelques-unes des propositions interactives offertes aux adhé-

rents. Fidèles à la politique municipale de la culture pour tous, les bibliothèques sont également accessibles aux habitants à mobilité réduite, comme en témoigne l'ascenseur pour personnes en fauteuil, à l'espace Déziré. Enfin, les bibliothèques informent gratuitement leurs adhérents de la disponibilité d'un document réservé... Il est désormais possible de recevoir cet avis par internet. Les adhérents peuvent signaler leur adresse courriel à [bibliotheques@ser76.com](mailto:bibliotheques@ser76.com). Le service n'en sera que plus rapide! ♦

## Artistes par intermittence ?

Pour les artistes, finies les actions en milieu scolaire ou dans les quartiers, ou l'encadrement

d'amateurs ! Le nouveau protocole Unedec des intermittents du spectacle considère ces moments comme n'étant pas du spectacle et donc non comptabilisables dans leurs quotas d'heures. Alors que les collectivités même, leur demandent d'aider au lien social, d'être des passeurs de culture... Une pétition circule dans les structures culturelles normandes pour exiger des Assedic la fin des contrôles et de rendre aux artistes le droit de jouer, chanter, danser partout où ils sont utiles.

**Sortir**  
à Saint-Étienne-du-Rouvray

**Exposition →**  
du 13 au 30 novembre  
« **La grande aventure du disque et du son** »

L'expo de l'association L'Orage continental retrace l'histoire du disque et du son depuis les premières expériences de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle jusqu'à la miniaturisation des supports à la fin du XX<sup>e</sup> siècle: d'Edison au CD et MP3, tout y est conté!  
**Centre Jean-Prévoist, place Jean-Prévoist.**  
**Entrée libre du mardi au samedi aux heures d'ouverture au public.**



**Exposition →**  
du 13 au 29 novembre  
**Nine**

Le centre Georges-Brassens accueille une exposition de peintures de Nine, artiste rouennaise,  
**du 13 au 23 novembre.**  
**Centre Brassens, 2, rue Georges-Brassens.**  
**Entrée libre.**



**Spectacle → 20 novembre**  
**L'Oratorio d'Aurélia**

Entre cirque dansé et théâtre visuel, cet oratorio est écrit et mis en scène par la quatrième fille de Charlie Chaplin, Victoria Thierree-Chaplin. Aurélia, la petite-fille de l'acteur, interprète le rôle d'une femme retirée du monde... dans une commode.

**Tarifs: 19 €, 15 € et 10 €.**  
**Mardi 20 novembre à 20 h 30, au Rive Gauche.**  
**Location: 02 32 91 94 94.**

**Seniors → 20 novembre**

### Thé dansant

Le service de l'animation aux personnes âgées et le Club de la Bonne humeur vous invitent à leur prochain bal animé par l'orchestre Claude Robert, mardi 20 novembre à 14 h 30, salle festive, rue des Coquelicots. Buvette et gâteaux sur place. **Entrée libre.**

### Mais aussi...

**Romain Dudek**, apéro-concert, à la bibliothèque Elsa-Triolet, samedi 10 novembre à 11 h 45 avant son concert au Rive Gauche, le 16 novembre à 20 h 30.

**Les Trois Sœurs d'Anton Tchekhov**, théâtre, les 12 et 13 novembre, à 20 h 30, au Rive Gauche, dans le cadre d'Automne en Normandie.

**Musique → 29 novembre**

### L'Heure du jeudi

Le Conservatoire de musique et de danse propose un concert autour du chant classique, jeudi 29 novembre de 19 à 20 heures.

**Salle Raymond-Devos, Espace Georges-Déziré, 271, rue de Paris.**  
**Entrée libre.**

### Allez-y en Mobilo'bus

Le bon lait d'automne, vendredi 16 novembre à 20 h 30. Exposition La grande aventure du disque et du son le 29 novembre.  
**Tél. 02 32 95 83 94.**



**BTP-RMS**

Résidence Clinique  
Le Château Blanc

Périphérique Wallon  
76800 SAINT-ETIENNE-DU-ROUVRAY

Habilitée à l'aide sociale

Tél. : 02 35 64 31 31 - Fax : 02 35 64 15 30  
Agréée et conventionnée par la Sécurité Sociale

*PRO BTP rassemble les moyens des caisses du BTP  
BTP RMS gère les cliniques du groupe PRO BTP*



**Forfait progressif à partir de 140 €**

**1 monture + 2 verres**

Ouvert : du mardi matin au samedi 17h - (Face à l'Hôtel de Ville)  
30, rue Lazare Carnot - Saint Etienne du Rouvray  
**Tél. : 02 32 91 23 52**

**VOUS AVEZ BESOIN DE PERSONNEL ?**

**PROMACTION**

*20 ans d'expérience*

*Met à votre disposition  
du personnel adapté à  
vos besoins*



Travaux de jardinage, ménage, repassage, repas, courses,  
Surveillance à domicile, garde d'enfants de plus de 3 ans.  
Manutention, entretien de bureaux et de magasins,  
agent de collectivité, secrétariat, espaces verts...  
Petits travaux de bâtiment, peinture, papier peint,  
déménagement et autres prestations...



**Tél. : 02 35 70 95 93**

CHEQUE EMPLOI SERVICE UNIVERSEL (CESU)  
REDUCTION D'IMPOTS POSSIBLE - RAPIDITE D'INTERVENTION  
**PROMACTION : 10, rue de l'Industrie - Ile Lacroix - 76100 ROUEN**

Du 31 octobre au 1<sup>er</sup> décembre 2007

**E.LECLERC**

# Jouets de Noël

peluches, poupées, voitures, jeux de société...

**On peut tout faire à prix E.Leclerc**

[www.e-leclerc.com](http://www.e-leclerc.com)

**Du 31 octobre au  
1<sup>er</sup> décembre 2007**

**« ACHETEZ  
VOS JOUETS EN 2007,  
PAYEZ-LES EN 2008\* »**

\*Voir modalités en Magasin.

**E.LECLERC**

**VIENS DÉCOUVRIR AVEC TES PARENTS  
LA MAISON MAGIQUE DE NOËL SUR  
[www.e-leclerc.com](http://www.e-leclerc.com)**

Centre E.leclerc Saint Etienne du Rouvray

**Tél : 02.35.64.36.00**

## Trail



# Course très nature

La 5<sup>e</sup> édition du trail, le 18 novembre, offre deux courses de 8 et 17 km, dans la forêt du Rouvray. Les adhérents sont dans la course... à l'organisation.

Cette année le parcours est plus court, 17 au lieu de 27 kilomètres. « Compte tenu des mouvements du chantier de la rocade, il était difficile de prévoir d'avance un trajet » explique Annick Signoret, nouvelle présidente du Rouvray athlétique 76, le club organisateur. En conséquence, la course reste dans la forêt de loisirs, mais elle est assez grande pour offrir un parcours de 17 km sans

emprunter deux fois le même chemin. Le trail reste donc très nature, « plutôt roulant (aisé) au début, plus difficile dans les neuf derniers kilomètres » prévient le club. Car depuis plusieurs semaines les adhérents du RA 76 ont testé et minuté le parcours ; il faudra ensuite le flécher et, le jour de l'épreuve, être présent sur le terrain. Du coup le jour J, seuls trois adhérents sur 35 seront dans la course. Tous les autres – avec les familles mobilisées pour la

circonstance – seront sur le parcours, au départ, à l'arrivée, pour assurer le bon déroulement et le ravitaillement. « Le trail est normalement une course en autosuffisance, mais nous avons prévu un ravitaillement à mi-parcours, le prend qui veut. Cela ouvre la course à des gens moins habitués au trail » précise Annick Signoret. **La course est ouverte aux catégories de juniors à vétérans.** Une seconde course de 8 km est accessible dès la caté-

gorie cadet. L'an dernier presque 400 coureurs et coureuses ont participé, le club espère autant cette année. ♦

• **Trail du 18 novembre :** départ et arrivée au gymnase Auguste-Rouland, rue du Petit bois. Départs à partir de 9 h 30. Clôture des inscriptions le 12 novembre. Bulletins sur internet (<http://ra76.over-blog.com>), ou à l'accueil de la piscine. Renseignements au 06 88 25 71 02.

## Tennis

## Fenêtre sur court

Samedi 10 novembre, à 16h30, la Ville inaugure ses deux nouveaux courts de tennis couverts, ainsi que l'extension du Cosum. Le maire, conseiller général, Hubert Wulfranc, Michel Rodriguez, maire-adjoint aux sports et le conseil municipal seront heureux d'accueillir les Stéphanois dans ces nouveaux équipements. La commune dispose désormais d'un total de douze courts de tennis, dont quatre couverts. Ces équipements sportifs étant municipaux, leur location n'est pas réservée aux seuls adhérents du Tennis club.

La cérémonie d'inauguration sera précédée d'une « clinique » des jeunes espoirs stéphanois. « Il s'agit d'une démonstration faite par des enfants de 4 à 6 ans », précise Jean-Pierre Hernot, le président du club. À 16 heures, ce sera au tour des jeunes de 10 à 14 ans de rendre hommage aux quatre « mousquetaires » du tennis français, « en échangeant quelques balles en costume d'époque », ajoute Jean-Pierre Hernot. La cérémonie officielle débutera à 16h30 et sera suivie d'une réception. ♦

## À vos marques

### Football, les prochains matchs

- 11 novembre, stade des Sapins, 15 heures : CCRP/Grand Couronne ; stade Youri Gagarine,

10 heures, 15 ans FCSE/FC Eure Madrie Seine.

- 18 novembre, 13 heures, stade Youri Gagarine, 18 ans : FCSE/Évreux, 15 heures, seniors : FCSE/Gasny US ; stade Célestin Dubois : ASM CB/Mont-Saint-Aignan2.

### Gymnastique rythmique

Le club gymnique stéphanois accueillera le 18 novembre au Cosum du parc omnisports Youri-Gagarine le premier tour du Challenge du département, en gymnastique rythmique. Ce challenge, organisé par le Conseil général, permet aux clubs de Seine-Maritime de se rencontrer en compétition, quel que soit leur niveau, en gymnastique artistique féminine, masculine et en gymnastique rythmique.

### Tennis de table

Le club stéphanois reçoit Montville le 10 novembre à 15 heures dans le cadre du championnat jeunes, et il reçoit Grand-Couronne le 13 novembre à 20h30 pour le championnat départemental 4. Les affrontements à la petite balle se passent au gymnase Joliot-Curie.



# Marathon man

*Sociétaire du Rouvray athlétic 76, Yves Teynié s'est lancé un défi : boucler les 163 km de l'ultra trail du Mont-Blanc, course à pied hors catégorie, en moins de 35 heures.*

**Q**uarante deux mille cent quatre-vingt-quinze mètres.

Un marathon. Boucler une de ces prestigieuses épreuves force le respect, même des sportifs avertis. Yves Teynié va pour sa part beaucoup plus loin. Pour le commun des mortels, ce professeur d'éducation physique et sportive au lycée Les Bruyères de Sotteville-lès-Rouen est un

extraterrestre. De la trempe de ceux qui se fixent des objectifs complètement fous... Juste pour tester leurs limites.

L'été dernier, le Stéphanois a participé à une course à pied de 163 kilomètres dans le massif du Mont-Blanc, à cheval sur la France, l'Italie et la Suisse. La distance, il l'a parcourue en quatre jours. Imaginez, l'équivalent de quatre marathons en quatre jours sur des sentiers de

montagnes, avec 8900 mètres de dénivelés positifs. La performance est belle.

Pourtant cette sortie n'était qu'une répétition générale, avant de prendre place sur la ligne de départ de LA course hors norme française, baptisée l'ultra trail du Mont-Blanc. Ce rendez-vous annuel, c'est le Graal d'Yves Teynié auquel il devrait s'attaquer en août 2008. Le parcours

Chamonix-Courmayeur-Champex lac-Chamonix, correspond en tout point à celui testé cet été, mais cette fois il faudra boucler la boucle en une traite et en moins de 46 heures. « *Mon but c'est bien sûr de terminer l'épreuve* », lâche-t-il humblement, avant d'avouer son objectif réel : « *mettre entre 30 et 35 heures* ». Le coureur a profité de ce repérage pour prendre des notes sur

les passages difficiles. Il a aussi pu tester son matériel. Son sac à dos par exemple, à l'intérieur duquel le règlement de l'épreuve lui impose de glisser au moins 1,5 litre d'eau, deux lampes frontales, des piles, une couverture de survie, un sifflet...

« *J'ai été rassuré de voir qu'à l'arrivée, mes pieds n'avaient pas trop souffert. La crème anti-frottement a fait son effet, de même que le citron que j'ai appliqué sur la plante des pieds pendant trois semaines pour les durcir un peu.* »

Ancien joueur de tennis de table de nationale, le Stéphanois de 39 ans ne s'est mis à la course qu'il y a 8-9 ans, suite à un gros souci de santé. « *Très vite j'y ai pris goût, c'est vraiment une drogue.* » À force d'entraînement, il a engrangé de beaux chronos : 2h56 pour un marathon, 1h20 en semi-marathon et 37 minutes aux 10 km.

**« Si je suis pris, je ne vais penser qu'à cela. »**

Pour l'heure, Yves Teynié n'est pas encore assuré de décrocher son ticket gagnant pour sa folle aventure de l'ultra trail. La réponse ne sera connue que début janvier 2008, à l'issue d'un tirage au sort. Seule solution trouvée par les organisateurs pour départager les 5000 candidats inscrits pour 2000 places. « *Si je suis pris, je sais que je ne vais plus penser qu'à cela. Je vais devoir m'astreindre à un entraînement quotidien.* »

Difficile de trouver ici des terrains aussi accidentés que ceux des Alpes pour se préparer. Mais Yves Teynié a ses trucs. Ce n'est pas en pleine nature qu'il s'exerce aux ascensions difficiles mais dans un immeuble voisin. « *Je monte et descends les quatorze étages une dizaine de fois d'affilée, par exemple.* » Le béton sera-t-il un bon préparateur physique ? Réponse d'ici quelques mois. ♦